

## migrare'de kadınlar konuşma grubu „Zeit für Dich“ RUHLAR DİLE GELİNCE...

migrare merkezinde, Yaşam-,Sağlık- ve Sosyaldanışmanlığı çerçevesinde düzenli aralıklarla türkçe veya boşnakça-hırvatça-sırpça konuşan kadınlar için, konuşma grupları toplanmakta.

Günümüz toplumunda kadınlar birçok farklı sorunla uğraşmak durumunda kalıyor. Bu aşırı zorlanma sonucu stres ve hatta depresyon gibi istenmeyen sonuçlar doğabilmekte. Göçmen kadınlar ek zorluklarla da mücadele etmek durumundalar: Yeni yaşam şartlarına uymak, yeni bir dili öğrenmek, çocukları için yeni bir eğitim ve yeni bir sağlık sistemiyle tanışmak gibi... Bunun gibi ek yeni ödevler, yerini belirlemede, yönünü tayin etmede sorunlar doğurabilmekte. Sonuç olarak insanın tek başına cevaplayamayacağı sorular oluşmakta.

Kadınlara yeni yaşam perspektifleri açmak ve sorularına uygun cevaplar verebilmek için, migrare'de bu yılın başından beri grup danışmanlığı bünyesinde bilgi değişimi uygulanmakta. Bu buluşma üç haftada bir gerçekleşiyor. İstedikleri zaman kayıt olabilen katılımcılara migrare'de bu alanda eğitimli Yaşam- ve Sosyaldanışmanları Miladinka Dujakovic ve Sebiha Muslu eşlik etmekte. Ağırlıklı olarak duygusal konular ve yaşam tecrübeleri işlendiği için iletişimin anadilde gerçekleşmesi çok önemli.

Konuların katılımcılar tarafından belirlenmesi olanağı bu toplantılara özel bir anlam katmakta. Verilen uzman desteği ve yönlendirmesi ile katılımcılar dertlerini dönebilmekte, tecrübelerini paylaşabilmekteler. Genellikle bu gibi tecrübeleri tek başına yaşamadıkları duygusu insanları rahatlatmakta. Bu bilgi değişimi sayesinde kadınlar gündelik sorunlarla mücadele için yeni yollar, yeni olanaklar keşfedebilmekteler.



Foto: migrare

migrare'de Kadınlar Toplantısı

Katılımcıların farklı konuları irdeleme istekleri üst düzeyde. Şimdiye kadar işlenen konular: Depresyon, gündelik stres, çocuk yetiştirme - kuşak çatışması - hiperaktif çocuklar, günümüz toplumdaki kadının rolü, Avusturya'daki başlangıcım, dini bayramlar ve farklı dinlerdeki gelenekler, görenekler...

migrare merkezinin Yaşam-, Sağlık- ve Sosyaldanışmanlığının kadınlar için uyguladığı bu gibi aktiviteler 2009 yılında da devam edecek. İlgilenen ba-

yanlar yeni toplantılar için doğrudan Yaşam- ve Sosyaldanışmanlarına başvurabilirler, konuların ve içeriğin oluşmasında da belirleyici olabilirler.

### Yaşam-, Sağlık- ve Sosyaldanışmanlığı ödül aldı!

Linz şehri 2008 Sağlık Ödülünün migrare merkezimizin Yaşam-, Sağlık- ve Sosyaldanışmanlığına verildiğini direkt'in bu sayısının redaksiyon toplantısında öğrendik.

#### migrare merkezindeki Yaşam-, Sağlık- ve Sosyaldanışmanlığı

Kontakt:

Dipl. LSB<sup>in</sup> Miladinka Dujaković (Almanca/Boşnakça-Hırvatça-Sırpça)

Tel.: 0732/66 73 63 DW 12

Dipl. LSB<sup>in</sup> Sebiha MUSLU (Almanca/Türkçe)

Tel.: 0732/66 73 63 DW 28

# ÖMÜR BOYU ÖĞRENİM

Ömür boyu öğrenim demek, öğretim ve meslek eğitiminin ve de gençlik yıllarının dışında, yaşandığı sürece yeni bir şeyler öğrenmek demektir. Yetişkin yaşta eğitimlerine devam eden insanlar, bilgilerini, vasıflarını ve yeterliliklerini geliştirmek, olgunlaştırmak niyetindedir. Kimileri varolan kişisel ve mesleki vasıflarını yetkinleştirmek, kimileri de kendilerini mesleki açıdan yeniden konumlamak ve yeni bilgiler kazanmak düşüncesindedir.

Eğitim farklı yollarla ve şekillerle olabilir, özel kurslar ve seminerler, üniversiteye giriş hakkının(lise diplomasının) akşamokullarında dışarıdan bitirme yoluyla edinilmesi, üniversite ve yüksekokullarda yüksek eğitim,...

## Ömürboyu Eğitim – Niye?

Eğitim yeni şanslar getirir – Bir ömür boyu!

- Eğitim ve Mesleki Eğitim sayesinde insanlar kolayca yeni bir meslek edinebilir veya buldukları işyerinde kendilerini geliştirip yükselebilirler.
- Bir mesleğin gerekleri, toplum ve bütün dünya devamlı değişim içinde. Bu yüzden bizler kendimizi bu gereklere ve değişikliklere hazırlamalıyız.
- İyi bir eğitim ve mesleki eğitim, işimizi kaybetmemizi önleyen bizi yoksulluk tehlikesinden koruyan başlıca tedbirlerdir.
- Eğitim sadece meslek veya iş aramada kolaylıklar sağlamaz, ayrıca ve daha da önemlisi kişisel gelişimimize katkıda bulunur.

## Hangi eğitim ve mesleki eğitim bana uyar? migrare bilgilendiriyor!

Yetişkinlerin eğitimlerine devam edebilmeleri için sayısız olanak var. Hangi eğitim olanaklarının içinde bulunulan mesleki ve özel yaşama uyabileceği kararının alınmasında migrare'nin eğitim danışmanlığı size yardımcı olabilir. migrare danışmanları Sefa Yetkin, Vladimir Polak ve Nermina İmamović yetişkin eğitimi ve..

- İş Piyasası, mesleki başlangıç, meslek seçimi
- Eğitim ve mesleki eğitim, dil kursları
- Başarılı işbaşvurusu için püf noktaları
- Öğrenme danışmanlığı



Symbolfoto

## Yeni bilgiler için hiçbir zaman geç değil

- Eşitleme: yurtdışından getirilen niteliklerin Avusturya eğitimiyle denkleğinin sağlanması
- Eğitim ve mesleki eğitimin desteklenme olanakları

Eğitim danışmanlığı üzerine daha fazla bilgi isterseniz migrare-Homepage ([www.migrare.at](http://www.migrare.at)) internet adresini okuyabilir veya bizi arayabilirsiniz: 070/667363.

## Göçmenler için bir ilk: Eğitim ve Meslek Fuarı

Eğitim ve mesleki eğitim ve de çeşitli firmalarda iş olanakları üzerine kapsamlı bilgi alınabilmesi için 1. Bilgi Borsası „İş-Eğitim-Göç“ 3.10.2008'de Linz şehrinde „Wissensturm“da düzenlendi. migrare,

VHS Linz, Yukarı Avusturya İş Piyasası Servisi ve Yukarı Avusturya Bölgesel Yönetimi tarafından ortaklaşa düzenlenen bu bilgi fuarının amacı göçmenler için eğitim ve meslek olanaklarını görünür kılmaktır. 1200 kişiden fazla ziyaretçi, bu olanaktan yararlanarak, işyerleri, eğitim kuruluşları ve toplumsal kurumlar hakkında bilgiler edindiler.

## Bilginin getirdiği şans

Nasıl öğrenirse öğrenilsin, ister bireysel kurslar isterse uzun yıllar süren eğitim yoluyla veya mesleki eğitimle olsun, bilgi ve eğitim bir zenginliktir ve de yeni şanslar yaratır!

## BOJE – Olanaklarını geliştir!

BOJE – göçmen kökenli kızlar için proje –ye katılımcılar arıyoruz. Şu an herhangi bir eğitim almayan, çalışmayan ve de İş Piyasası Servisinde kayıtlı olmayan 14 – 24 yaşlarında genç kızlar ve genç kadınlar içtenlikle hoşgeldiniz!

Neler yapabileceğini bilmek, gizli kalmış cevherlerini keşfetmek ister misin? Sana uygun eğitimleri veya meslekleri merak ediyor musun? Geleceğini şekillendirmek ister misin? Meslek olanaklarını öğrenmek ister misin? Geleceğin için harika bir projede yer almak ister misin?

Öyleyse BOJE senin için! Bizi hemen ara!

Senida Kahriman (migrare), Tel. 0676/6703033, e-mail: [senida.kahriman@migration.at](mailto:senida.kahriman@migration.at), Elif Yilmaz (Volks-hilfe), Tel.: 0732/603099-60, e-mail: [elif.yilmaz@volkshilfe-ooe.at](mailto:elif.yilmaz@volkshilfe-ooe.at)

## İLTİCACILAR İÇİN AİLE YARDIMI VE ÇOCUK BAKIM PARASI

İlticacılar 1.1.2006'ya kadar Avusturya'da üç ay çalıştıktan sonra Aile Yardımı alabiliyorlardı. 2006 yılında uygulamaya sokulan Yabancılar Hukuku Paketine göre Avusturya vatandaşı olmayanlar, sadece yasal oturum veya tanınmış iltica statüsünde iseler Aile Yardımı alabileceklerdi. Bir örnek durumu migrare'nin ısrarlı takibiyle, ilticacılar için Aile Yardımının kaldırılması önlenebildi.

### Özet

1.1.2006'dan 31.12.2007'ye kadar (dolayısıyla hala) çalışan ilticacılar geriye dönük olarak 31.12.2007 tarihine kadar Aile Yardımına başvurabilirler. Başvurunun ilgili vergi dairesine Aile Yardımının durdurulduğu tarihten itibaren yapılması gerekli.

Aile Yardımını geriye dönük olarak alan ilticacı ailelerin Çocuk Bakım Parası alma şansları belirsizdi. Maalesef Yüksek Mahkeme olumsuz karar aldı, Çocuk Bakım Parası geçmiş zamanlar için alınamıyor (geriye dönük olarak 6 ay hariç).

Bölgesel Sağlık Sigortası Kasalarına Çocuk Bakım Parası başvurularının kabul edilmemesi, Yüksek Mahkeme Kararına uygun olarak reddedilmesi gereği bildirildi.

## YUKARI AVUSTURYA EYALETİ YAKACAK YARDIMI - 2008/ 2009

Maddi durumu iyi olmayan insanlar 2008 / 2009 için hane başı, bir defalık 350 Euro'luk Yakacak Yardımı alabilirler.

Gerekli koşul evde gerçekten yaşayan insanların hane halkı gelirlerinin belirli miktarı geçmemesi:

- Yalnız yaşayanlar için: 772,40 Euro
- Karı Koca / Birlikte yaşayanlar için: 1.158,08 Euro
- Çocuk başı: 110,02 Euro

Eğer hane halkı geliri yukarıdaki miktarı 50 Euroya kadar geçiyorsa, Yakacak Yardımı hane başına 175 Euro olarak ödenir. Yakacak Yardımına bağlı bulunan belediyelerde 1.12.2008'den 15.04.2008'e kadar başvurulabilir. Ayrıntılı bilgileri migrare - Danışmanlarınızdan alabilirsiniz.

## YENİLİK! 13. AİLE YARDIMI

Millet Meclisi Eylül ayında 13. Aile Yardımının ödenmesi kararını aldı. Uygulama 2008'de yaşama geçirildi ve Kasımın başında Eylül ayı için ödenen miktar ilgililere ödendi. Ödeme otomatik olarak uygulanıyor, ayrıca başvuru yapmak zorunlu değil. (Bilgi: www.extern-bildung.at)

## KALMA HAKKI GÜNÜNDE LINZ'DEKİ İSKEMLE DENİZİ

10 Ekim 2008'de eyaletler düzeyinde eşgüdümlü düzenlenen Kalma Hakkı Gününde Linz'de İskemle Denizi oluştu. 600'den fazla gösterici iskemlelerini getirerek şu mesajı verdiler: "Avusturya'da eksik olan yer değil, insan haklarına uygun Kalma Hakkı düzenlemeleridir!"

Eyalet Milletvekili Mag. Gertraud Jahn, Eyalet Milletvekili Gunter Trübswasser, Volkshilfe-Başkanı Dr. Josef Weidenhol-

zer ve migrare-Genel Müdürü Mümtaz Karakurt dinleyicilere durumun hassasiyetini vurguladılar. 600'den fazla katılımcı ile Linz'deki gösteri Avusturya çapında en kalabalık gösteri oldu. Diğer gösteriler üzerine daha fazla bilgiyi şu adreste bulabilirsiniz: <http://www.bleiberecht.at/>



Foto: www.bleiberecht.at

Şayet „direkt“ in ücretsiz olarak adresinize gönderilmesini istiyorsanız, yandaki kuponu okunaklı ve eksiksiz doldurarak gönderiniz.

Evet, ben „direkt“ in ücretsiz olarak adresime gönderilmesini istiyorum. „direkt“ i aşağıdaki dilde istiyorum (uygun olanı işaretleyiniz):

- Almança  
 Türkçe  
 Boşnakça, Hırvatça, Sırpça

İsim .....

Adres .....

.....

Lütfen  
0,75 pul  
yapıştırınız

### **direkt**

migrare  
Zentrum für MigrantInnen OÖ  
Humboldtstraße 49  
4020 Linz

# CH-Q Göçmenler için Yeterlilik Profili Oluşturulması

## GELECEK İÇİN ADIMLAR

Geçen sayımızda belirttiğimiz gibi 1 Eylül 2008'de göçmenler için Yeterlilik Profili Oluşturulması çalışmasına başladık. Bu yeni çalışmamızın ilk evresini 31.12.2008'de sonuçlandırıyoruz.

Büyük ilgi çeken Yeterlilik Profili hakkında ilk tecrübeleri paylaşabiliriz. Katılımcılar olumlu görüşlerini, çalışmayı çok yararlı bulduklarını bildiriyorlar. Kendilerini analiz edebiliyorlar: Hayatımda şimdiye kadar ne yaptım? Hangi yeteneklerim var? ... Yeterliliklerin toplanması insanlara güven duygusu ve kabiliyetlerinin kendilerince de görülmesini sağlıyor. İzlenecek adımların eşlik eden danışmanın da desteğiyle planlanması (Örneğin: Kurslar, eğitime devam etmek, mesleki açıdan kendini yeniden konumlandırmak, yeni hede-

flere yönelmek...) yeni bakış açıları ve hedeflerin belirlenmesini sağlıyor. Bu yaklaşım tarzını kazanabilmek, özellikle işsizlik yüzünden kendini çaresiz, bitik veya zayıf hisseden ve de maddi sorunlar yaşayan insanlar için çok önemli.

Grup içindeki paylaşım olumlu sonuçlar doğuruyor, sıkıcı olmayan bir ortamda yeni kişilerle tanışılıyor. Katılımcılar yalnız olmadıklarını görüyorlar ve aynı şartlarda kalan diğer insanların tecrübelerinden kazanımlar sağlıyorlar. migrare bu çalışmaya 1 Ocak 2009'dan

itibaren de devam edecek. Bu olanaktan yararlanın ve mesleki geleceğinizi kendi katkınızla şekillendirin! Yeterliliklerinizi bulmanızda ve daha iyi kullanmanızda yardımcı olalım.

Daha fazla bilgi ve kayıt için:  
Gabriella Kovács  
Tel. 0732/667363-26,  
Nermina Imamović  
Tel. 0732/667363-13 veya  
Remziye Boğatekin  
Tel. 0732667363-17

Symbolfoto



## ... ve herşey gönlünüzce olsun!

*12 ayı almalı, kıskançlıktan, acıdan, cimrilikten, müşkülpesentlikten arındırmalı ve 30'luk veya 31'lik parçalara bölmeli, ki stoğumuz tüm yıl yetsin. Her gün bir ölçek iş ve iki ölçek neşe ve mizah servis edilmeli. Üç dolu yemekkaşığı iyimserlik, bir çay kaşığı hoşgörü, bir tanecik alay ve biraz incelik eklemeli. Sonra karışıma alabildiğince sevgi yedirilmeli. Hazırlanan yemeği bir buket dikkatle süslemeli ve hergün keyifle servis etmeli.*

*Katharina Elisabeth Goethe*

**Değerli direkt gazetesi okuyanları!**

Sizlere iyi bayramlar ve 2009 yılının sağlık, başarı ve bol şans getirmesini dileriz.

migrare-Timiniz

**direkt** Jahrgang 14, Nr. 4/2008  
ÖGB-Info Nr. 6/2008, ZINr: GZ02Z033978M

P.b.b. Verlagspostamt 4020  
Medieninhaber:  
ÖGB Landesorganisation OÖ  
Herausgeber:  
migrare - Zentrum für MigrantInnen OÖ,  
Humboldtstraße 49, 4020 Linz  
Tel.: 0732/667363 Fax: 0732/667363-66  
e-mail: beratung@migration.at  
www.migrare.at  
Für den Inhalt verantwortlich:  
Mümtaz Karakurt  
DVR Nr. 2110444

TÜRKISCH